



Curriculum vitae Europass

Inserați fotografia. (rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)

Informații personale

Nume / Prenume	DUMITRESCU Adela - Elena	
Adresă(e)	Str. Egalității, Nr.27, Pitești, Argeș	
Telefon(oane)	0248 22 05 22	Mobil: 0722 41 50 51
Fax(uri)		
E-mail(uri)	adela_dum@yahoo.ro	
Naționalitate(-tăți)	română	
Data nașterii	02.04.1975	
Sex	Feminin	

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

Experiența profesională

Perioada	Prezent	
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar doctor	
Activități și responsabilități principale	Materii predate: Corespondență în limba engleză - Engleza de afaceri - Teoria textului – Pragmatica - Didactica traducerii – Limba engleză -Communication (Curs practic) – Limba engleză –Grammar (Curs practic) – Limba engleza ESP (Curs practic) – Didactica traducerii – Traduceri specialitate (limba engleză) – Traducerea și retroversiunea limbajelor de specialitate	
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești	
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare în învățământul superior	
Perioada	2012-1013	
Funcția și postul ocupat	Asistent universitar doctor	
Activități și responsabilități principale	Materii predate: Comunicare de afaceri în limba engleza – Corespondenta în afaceri în limba engleza, Comunicare de afaceri în limba franceza – Corespondenta în afaceri în limba franceza; Limbă, cultură și civilizație străină (engleză) - Limbă, cultură și civilizație străină (franceză); Corespondență de afaceri în administrație (engleză) - Corespondență de afaceri în administrație (franceză)	
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Constantin Brâncoveanu”	
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare în învățământul superior	
Perioada	2005 – 2012	
Funcția și postul ocupat	Asistent universitar doctorand	

Activități și responsabilități principale	Materii predate: Comunicare de afaceri în limba engleza – Corespondenta în afaceri în limba engleza, Comunicare de afaceri în limba franceza – Corespondenta în afaceri în limba franceza; Limbă, cultură și civilizație străină (engleză) - Limbă, cultură și civilizație străină (franceză); Corespondență de afaceri în administrație (engleză) - Corespondență de afaceri în administrație (franceză)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Constantin Brâncoveanu”
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare în învățământul superior
Perioada	2000-2005
Funcția și postul ocupat	Asistent universitar
Activități și responsabilități principale	Materii predate: Comunicare de afaceri în limba engleza – Corespondenta în afaceri în limba engleza
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Constantin Brâncoveanu”
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare în învățământul superior
Perioada	1999-2000
Funcția și postul ocupat	Preparator universitar
Activități și responsabilități principale	Materii predate: Comunicare de afaceri în limba engleza – Corespondenta în afaceri în limba engleza
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Constantin Brâncoveanu”
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare în învățământul superior

Educație și formare

Perioada	Decembrie 2012
	Obținerea titlului de doctor, calificativ “Foarte Bine”, distincția “Cum Laudae,” Specializarea Filologie (Limba și Literatura Franceză)
Perioada	26 septembrie 2012
Calificarea / diploma obținută	Susținerea tezei de doctorat cu titlul: „Paraverbal et non-verbal dans le roman sentimental du XVIIIe siècle”
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Specializarea Filologie (Limba și literatura franceza)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere
Perioada	2011-2012
Calificarea / diploma obținută	Certificat de absolvire - Programul de perfecționare: <i>Comunicare în limbi străine</i> Formare continuă și reconversie profesională pentru profesorii de limbi străine în domeniul traducerii
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Traduceri economice, traduceri juridice și administrative, traduceri științifice și tehnice, traduceri literare, Managementul firmei de traducere, Traducerea în activitatea didactică, interpretariat tehnologia informării și comunicării Practică de tipul blended learning (on-line)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere
Perioada	2005 – 2012
Calificarea / diploma obținută	Doctorand, Specializarea Filologie (Limba și literatura franceza)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Titlul tezei: „Paraverbal et non-verbal dans le roman sentimental du XVIIIe siècle”
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere

Nivelul în clasificarea națională sau internațională	
Perioada	2004-2006
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de master, Știința și practica traducerii
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Traductologie, Terminologie, Ateliere de traducere, Traduceri asistate de calculator (TAO)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere
Perioada	1995-1999
Calificarea / diploma obținută	Licențiat în filologie, Limba și Literatura Franceză, Limba și Literatura Engleză
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba Franceză Contemporană, Literatura Franceză, Limba Engleză Contemporană, Literatura Engleză, Predarea Limbii Engleze, Predarea Limbii Franceze, Traducere, Literatura Americană
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere și Istorie
Perioada	1990-1995
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de Bacalaureat, Școala Normală „Carol I”
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba și Literatura Română, Pedagogie școlară, Matematică, Practică pedagogică, Limba franceză, Limba engleză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Școala Normală „Carol I”, Câmpulung Muscel, Județul Argeș

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)	Precizați limba(ile) maternă(e) (dacă este cazul specificați a doua limbă maternă, vezi instrucțiunile)
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)	

Autoevaluare
Nivel european (*)

Limba engleză

Limba franceză

Limba spaniolă

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C 1	Utilizator competent	C 2	Utilizator competent	C 2	Utilizator competent	C 2	Utilizator competent	C 2	Utilizator competent
C 2	Utilizator competent	C 2	Utilizator competent	C 2	Utilizator competent	C 2	Utilizator competent	C 2	Utilizator competent
B 1	Utilizator independent	B 1	Utilizator independent	B 1	Utilizator independent	A 2	Utilizator elementar	A 2	Utilizator elementar

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și abilități sociale	In timpul activității profesionale am predat și am instruit, am lucrat cu oameni de diferite vârste, mai ales adulți, care, prin personalitatea și cunoștințele lor, au contribuit în mod pozitiv la formarea mea profesională și personală, fiind astfel posibilă crearea unui stil profesional. Dintre calitățile mele sociale pot menționa: lucrul în echipa și comunicarea reprezintă bazele eficienței muncii.
Competențe și aptitudini organizatorice	Am dobândit competențe organizatorice mai ales în timpul activităților de seminar și altor activități didactice similare (participarea cu studenții la dezbateri în cadrul cercurilor științifice)
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Competențe cu majoritatea programelor Microsoft Office

Alte competențe și aptitudini	Dețin aptitudini și disponibilitate de a lucra în echipă, comunicare, flexibilitate în ceea ce privește adaptabilitatea la orice este nou și necesar, precum și dorința de implicare, perseverența și creativitate
Activitate de traducere și interpretare	Traducător autorizat: franceză - engleză; traduceri acte juridice, traduceri tehnice, traduceri comerciale, traduceri site-uri;
Permis(e) de conducere	Permis de conducere din 1993, categoria B
ACTIVITATE DE CERCETARE	Includeți aici orice alte informații utile, care nu au fost menționate anterior, de exemplu: persoane de contact, referințe etc. (Rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
Manuale publicate	<p>Limba engleză pentru afaceri: Manual de Limba engleză pentru studenți , anul II de studiu, Editura Independența Economică, Pitești, 2003, coautor</p> <p>Everyday English: Manual de Limba engleză pentru studenți , anul I de studiu, Editura Independența Economică, Pitești, 2004, coautor</p> <p>English Course: Manual de Limba engleză pentru studenți, anul II de studiu, Editura Independența Economică , Pitești, 2006, coautor</p> <p>Practical English for Communication: Manual de Limba engleză pentru studenți, anul I de studiu, Editura Independența Economică , Pitești, 2011, coautor</p> <p>English for Specific Purposes, Manual de Limba engleză pentru studenți Editura Independența Economica, Pitești, 2012; coautor</p> <p>Dicționar economic și juridic englez – român, Editura Universitaria, Craiova, 2015</p>
Articole publicate	<p>Paraverbal et non verbal dans le roman sentimental du XVIIIe siècle Conferinta internationala a Facultații de Litere Pitesti: Language and Literature, European Landmarks of Identity, Pitesti 2-4 iunie 2006 – ISBN: (10) 973- 690-572-1 ISBN: (13) 973- 690-572-8; ISBN (10) 973-690-574-8; ISBN: 973-690-574-2</p> <p>L'importance des vêtements dans le discours romanesque du XVIIIe siècle Conferinta internationala a Facultații de Litere Pitești: Language and Literature, European Landmarks of Identity, Pitesti 2-4 iunie 2006 – ISSN 1843-1577</p> <p>The Textbook or the Computer in Learning Foreign Languages? Studii si Cercetari/ Studies and Researches, No.1, Vol II, Pitesti, 26-27 noiembrie 2006, Universitatea din Pitesti; ISSN: 1842-9289</p> <p>L'importance de la gestuelle dans la didactique du FLE în cadrul Sesiunii Științifice Internaționale „Științele Educației în perspectiva Integrării Europene”, Pitești 25 noiembrie 2006</p> <p>Le personnage dans le roman épistolaire du XVIIIe siècle Révue doctorale : Studii si cercetari filologice, nr. 6/2009, Editura Universitații din Pitesti, ISSN: 1843-3979</p> <p>The Usefulness of Learning English within the Context of the Global Economic Crisis în colaborare cu Asist. Univ. drd. Chirila Camelia 22 octombrie 2010 , revista Annals of the “Ovidius” University, Economic Sciences Series, Volume X, issue 2/2010</p> <p>The Relevance of Language Learning in the Economic World, Crisis în colaborare cu Asist. Univ. drd. Chirila Camelia, Simpozionul Internațional <i>Limbi, culturi și civilizații europene în contact, Perspective istorice și contemporane</i>, Secțiunea Didactică, Universitatea „Valahia”, din Târgoviște, 25-26 martie, 2011</p> <p>Le langage des larmes dans le roman sentimental du siècle des Lumières în colaborare cu Asist. Univ. dr. Chirila Camelia; Conferinta internationala a Facultații de Litere Pitești: Language and Literature, European Landmarks of Identity, 17-19 iunie 2011– ISSN 1843-1577</p> <p>Le double coup de foudre dans le roman „La Vie de Marianne” de Marivaux, Conferinta internationala a Univesitații din Pitești, Facultatea de Litere, articol publicat în revista <i>Language and Literature – European Landmarks of Identity</i> 2012, clasificata B+ în 2012- ISSN 1843-1577</p>

L'imaginaire plus fort que la réalité dans une lettre d'amour de « La Nouvelle Héloïse » de Jean-Jacques Rousseau, Conferința internațională a Univesității din Pitești, Facultatea de Litere, *Language and Literature-European Landmarks of Identity (Limba și Literatura – repere identitare în context european)*, 14-16 iunie 2013 - ISSN 1843-1577

The Importance of the otherness in the construction of the sentimental characters identity, Conferința internațională a Univesității din Pitești, Facultatea de Litere, *Language and Literature-European Landmarks of Identity (Limba și Literatura – repere identitare în context european)*, 13-15 iunie 2014, ISSN 1843-1577

Difficulties and strategies in the process of legal texts translation, Conferință internațională a Universității Constandin Brâncoveanu, Pitești, *Perspectives on 2020, Europe where to?*, 6-7 noiembrie 2014, indexată DOAJ, EconPapers(RePEC) și IDEAS.

The Language of eyes – A feminine discourse of vision in the 18th century novel, Conferința internațională a Univesității din Pitești, Facultatea de Litere, *Language and Literature-European Landmarks of Identity (Limba și Literatura – repere identitare în context european)*, 13-15 iunie 2015, ISSN 1843-1577

English – a Global Language in Intercultural Communication, Conferința internațională Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity, 19-20 mai 2016, Universitatea „Petru Maior”, Tirgu Mures **Volumul conferinței va fi trimis pentru indexare ISI – Web of Science**. Menționăm că volumul primei editii a conferinței internaționale GIDNI este indexat ISI, iar volumul conferinței GIDNI 2 este în curs de indexare ISI

LISTĂ DE LUCRĂRI

• TEZĂ DE DOCTORAT:

Dumitrescu Adela-Elena, *Paraverbal et non-verbal dans le roman sentimental du XVIIIe siècle (Paraverval și non-verbal în romanul sentimental al secolului al XVIII-lea)*, sub îndrumarea științifică a prof.univ dr. Alexandrina Mustăța, Universitatea din Pitești

• CĂRȚI DE SPECIALITATE

• *Dicționar economic și juridic englez-român* – Olga Herișanu, **Adela Dumitrescu**, Editura Universitaria, Craiova, 2015

• *English for specific purposes*, Georgiana Mîndreci, **Adela Dumitrescu**, Monica Șerban, Raluca Prundeanu, Cristina Chifane, Ramona Chițu, Editura Independența economică, Colecția Științe Fundamentale & Cultură Generală, 2012

• *Practical English For Communication*, Camelia Chirilă, Georgiana Mîndreci, **Adela Dumitrescu**, Mihaela Bursugiu, Editura Independența economică, Colecția Științe Fundamentale & Cultură Generală, 2011

• *English Course – Public Relations, Journalism, International Relations and European Studies, Public Administration, Law-* Gabriela Dumitrache, **Adela Dumitrescu**, Georgiana Mîndreci, Independența Economică, 2006

• *Everyday English*, Camelia Chirilă, **Adela Dumitrescu**, Mihaela Bursugiu, Gabriela Dumitrache, Georgiana Mîndreci, Iulia Băraitaru, Andreea Stroe, Ramona Chițu, Editura Independența economică, 2004

- **Limba Engleză Pentru Afaceri**, Veronica Melca, Camelia Chirilă, **Adela Dumitrescu**, Andreea Stroe, Lidia Scurtu, Gabriela Dumitrache, Mihaela Bursugiu, Ramona Enache. Editura Independența Economică, 2003

- **ARTICOLE**

- **English – a Global Language in Intercultural Communication**, Conferința internațională Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity, 19-20 mai 2016, Universitatea „Petru Maior”, Tirgu Mures **Volumul conferinței va fi trimis pentru indexare ISI – Web of Science**. Mentionăm ca volumul primei editii a conferinței internaționale GIDNI este indexat ISI, iar volumul conferinței GIDNI 2 este în curs de indexare ISI

- **The Language of eyes – A feminine discourse of vision in the 18th century novel**, Conferința internațională a Universității din Pitești, Facultatea de Litere, *Language and Literature-European Landmarks of Identity (Limba și Literatura – repere identitare în context european)*, 13-15 iunie 2015, ISSN 1843-1577

- **Difficulties and strategies in the process of legal texts translation**, Conferință internațională a Universității Constanța Brâncoveanu, Pitești, Perspectives on 2020, Europe where to?, 6-7 noiembrie 2014, indexată DOAJ, EconPapers(RePEC) și IDEAS.

- **The Importance of the otherness in the construction of the sentimental characters identity**, Conferința internațională a Universității din Pitești, Facultatea de Litere, *Language and Literature-European Landmarks of Identity (Limba și Literatura – repere identitare în context european)*, 13-15 iunie 2014, ISSN 1843-1577

- **L’imaginaire plus fort que la réalité dans une lettre d’amour de « La Nouvelle Héloïse » de Jean- Jacques Rousseau**, Conferința internațională a Universității din Pitești, Facultatea de Litere, *Language and Literature-European Landmarks of Identity (Limba și Literatura – repere identitare în context european)*, 14-16 iunie 2013 - ISSN 1843-1577

- **Dumitrescu Adela-Elena**, *Le double coup de foudre dans le roman « La vie de Marianne » de Marivaux*, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, publicat în volumul *Limba și Literatura. Repere identitare în context European (Language and Literature. European Landmarks of Identity)*, nr.10/2012, pp. 240-247, CNCSIS B+

- **Dumitrescu Adela-Elena**, Chirilă Camelia, *The Relevance of Language Learning in the Economic World*, Simpozionul Internațional *Limbi, culturi și civilizații europene în contact, Perspective istorice și contemporane*, Secțiunea Didactică, Universitatea „Valahia”, din Târgoviște, 25-26 martie, 2011

- **Dumitrescu Adela-Elena**, Chirilă Camelia, *Le langage des larmes dans le roman sentimental du XVIIIe siècle*, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, publicat în volumul *Limba și Literatura. Repere identitare în context European (Language and Literature. European Landmarks of Identity)*, nr.9/2011, pp. 124-129, ISSN 1843-1577, CNCSIS B+

- **Dumitrescu Adela-Elena**, Chirilă Camelia, *The Useful of Learning English within the Context of the Global Economic Crisis*, publicat în *Ovidius University Annals, Economic Sciences Series*, Volume X, issue, 2, 2010, pp. 112-115, ISSN 1582-9383, CNCSIS B+

- **Dumitrescu Adela-Elena**, *Le personnage dans le roman épistolaire du XVIIIe siècle*, publicat în *Studii și Cercetări filologice*, Seria Limbi române, nr.6/2009, Pitești, Editura UPIT, ISSN

1843-3979, pp. 44-53, (Indexat BDI DOAJ- <http://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-etudes-et-recherches-en-philologie-serie-34988.php>)

- **Dumitrescu Adela-Elena**, *L'Importance de la Gestuelle dans la Didactique du FLE*, publicat în *Buletin Științific, Studies and Researches, Series Primary and Preschool Education*, nr. 1, vol. II, 2007, Editura Universității din Pitești, ISSN 1842-9289, pp. 494-496
- **Dumitrescu Adela-Elena**, *The Textbook or the Computer in Learning Foreign Languages?*, publicat în the International Scientific Conference „Education Sciences for European Integration”, University of Pitești, Faculty of Education Sciences, 25th November 2006, no. 1, vol. I, ISSN: 1842-9289
- **Dumitrescu Adela-Elena**, *L'importance des vêtements dans le discours romanesque du XVIIIe siècle*, publicat în *Limba și Literatura. Repere identitare în context European (Language and Literature – European Landmarks of Identity)*, 2007, vol. II, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843-1577, pp. 50-54
- **Dumitrescu Adela-Elena**, *Paraverbal et non-verbal dans le roman sentimental du XVIIIe siècle*, publicat în *Limba și Literatura. Repere identitare în context European (Language and Literature – European Landmarks of Identity)*, 2006, vol. II, Editura Universității din Pitești, ISBN(10):973-690-572-1; ISBN(13):978-973-690-572-8; ISBN(10):973-690-574-8 ; ISBN(13):978-973-690-574-2